



AIR TOOL ACCESSORY SET

(GB) (CY)

AIR TOOL ACCESSORY SET

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(SI)

KOMPLET PŘIBORA NA STISNĚN ZRAK

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(SK)

SÚPRAVA PNEUMATICKÉHO PŘÍSLUŠENSTVA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(RS)

SET PNEUMATSKOG PRIBORA

Uputstva o rukovanju i bezbednosti
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

КОМПЛЕКТ ПНЕВМАТИЧНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Инструкции за обслужване и безопасност
Превод на оригиналната инструкция

(HU)

SÚRÍTETT LEVEGŐS TARTOZÉKKÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

SADA PNEU PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(HR)

SET PNEUMATSKOG PRIBORA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RO)

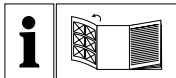
SET ACCESORII PENTRU AER COMPRIMAT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

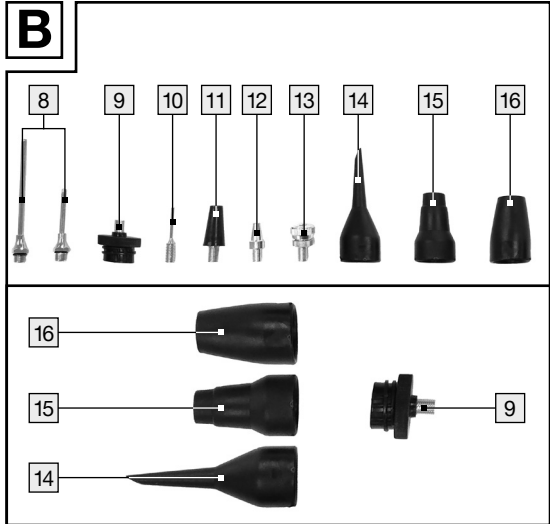
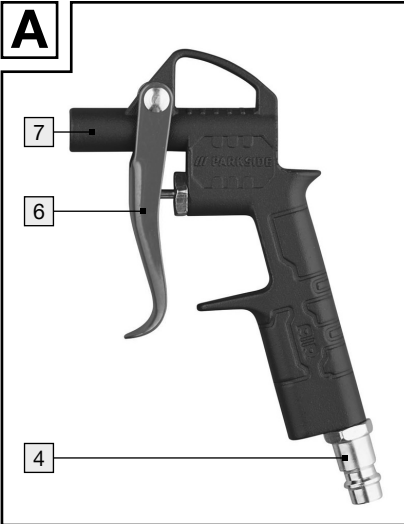
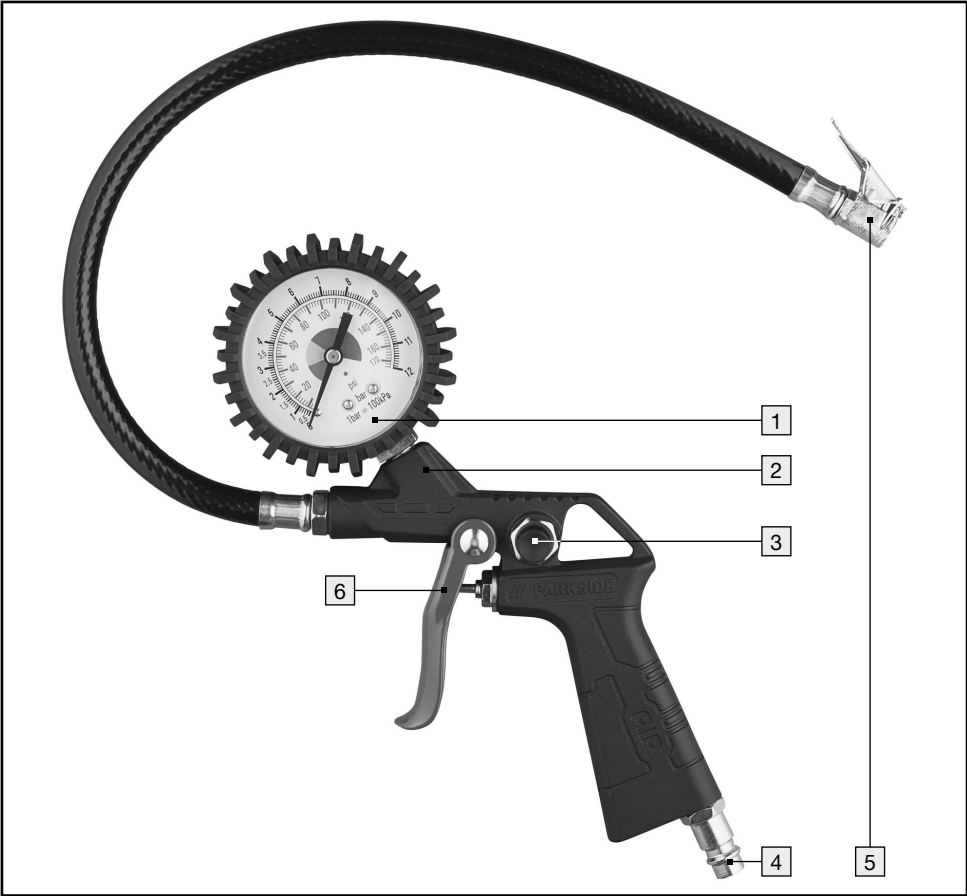
(GR) (CY)

ΣΕΤ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΣ









Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	12
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	19
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	27
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	34
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	41
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	48
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	57
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	64
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	73



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description.....	Page 6
Technical specifications	Page 7
Package contents	Page 7
Safety advice	Page 7
Operation	Page 8
Setup and use.....	Page 8
Using the tyre inflator with pressure gauge	Page 8
Using the accessories.....	Page 8
Using the air blow gun	Page 8
Maintenance	Page 9
Cleaning and care	Page 9
Disposal	Page 9
Warranty	Page 9
Warranty claim procedure.....	Page 10
Service	Page 10
EU Declaration of conformity	Page 11

List of pictograms used			
	Please read the operating instructions!		Wear eye protection.
	Wear ear protection.		Wear a dust mask.
	Wear protective gloves.		Dispose of packaging properly. Do not dispose of the product in household waste!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

Air tool accessory set

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product.

Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The pneumatic tyre inflator is designed for inflating bicycle tyres, balls, airbeds, rubber dinghies, etc. The pneumatic air blow gun is designed for cleaning objects and hard-to-reach areas with compressed air. Use the products only as described and only for the specific applications as stated. The product is only intended for private and not for commercial use. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or

injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer.

● Parts description

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the product is in perfect condition. Do not use the product if it is defective.

- 1 Manometer
- 2 Pneumatic tyre inflator with pressure gauge
- 3 Vent valve
- 4 Barbed fitting
- 5 Hose with straight valve connector
- 6 Trigger lever
- 7 Pneumatic air blow gun
- 8 Extension nozzle

Accessories:

- 9 Attachment for 14, 15, 16
- 10 Ball needle
- 11 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 9mm
- 12 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 6mm
- 13 Valve adapter e.g. for bicycle tyre valves

- 14 Universal adapter for valves with internal diameter of approx. 8mm
- 15 Adapter for threaded valves, e.g. for dinghies
- 16 Adapter for vent valves

● Technical specifications

Working pressure:	max. 8bar
Compressed air quality:	clean, oil-free and moisture-free
Volumetric flow rate:	Tyre inflator: 40–70l/min Air blow gun: 70–130l/min
A-weighted sound pressure level (L_{pA}):	Tyre inflator: 84 dB(A) Air blow gun: 87.7 dB(A)
A-weighted sound power level (L_{WA}):	Tyre inflator: 95 dB(A) Air blow gun: 98.7 dB(A)
Uncertainty:	K = 3 dB(A)
Measured value determined according to EN 14462 (EN1953:2013).	


● Package contents


- 1 pneumatic tyre inflator with pressure gauge
- 1 pneumatic air blow gun
- 2 extension nozzles
- 1 adapter set (8-piece)
- 1 set of operating instructions



Safety advice


PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

- 

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Please always keep the product out of the reach of children. It is not a toy.
- ⚠ WARNING!** When pneumatic tools are used, basic safety precautions must be taken in order to avoid the risk of fire, electric shock or personal injury. Before first using the product, please ensure you read and follow these operating instructions in full and keep them in a safe place. The manufacturer accepts no liability for losses, damage or personal injury caused by a failure to follow these operating instructions.
- ⚠ WARNING!** The dangers stated are foreseeable when using handheld pneumatic equipment for generalpurpose work. However, users must themselves consider the risks that can occur when using the equipment for a specific application.
- ⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Switch off the compressed air supply before changing tools and settings or performing maintenance.
- 

EXPLOSION HAZARD! Never use petrol or other flammable liquids to clean the product! Residual fumes in the product could be ignited by sparks and cause the product to explode. Do not work with the product in explosion hazard areas where combustible liquids, gases or dusts are

present. Never work on materials which are or could potentially be highly flammable or explosive.

- For multiple hazards, please ensure you have read and understood the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining or replacing accessory parts, and before working in the vicinity of the pneumatic tyre inflator with pressure gauge. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators should set up, adjust or use the product.
- Do not modify the product. Modifications can reduce the effectiveness of safety precautions and increase the level of risk for the operator.
- The product must be regularly maintained, so as to verify that the required introduction/safety instructions for pneumatic tools, rated values and markings such as rated speed or nominal air pressure are affixed legibly to the product. The user must contact the manufacturer to request replacement labels or markings if this is required.
- Do not overload the product.
-  Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this product, since this may cause an explosion and lead to serious injury.



DANGER! Keep hands and other parts of the body away from rotating parts to avoid risk of injury.

● Operation

● Setup and use

NOTE: Always operate the product with compressed air that is clean, oil-free and moisture-free.

Do not exceed the maximum working pressure of 8bar at the product.

NOTE: To be able to control the air pressure, the compressed air supply must be equipped with a pressure regulator.

- Connect the product to a suitable compressed air source by plugging the quick-connect plug on the supply hose to the barbed fitting [4] on the product. The plug locks into place automatically.

● Using the tyre inflator with pressure gauge


1. Plug the valve connector [5] into the valve.
2. Press the trigger lever [6] to start supplying compressed air.
3. Release the trigger lever [6] to stop supplying compressed air. Use the manometer [1] to check the pressure.
4. If the pressure is too high (too much air) in the object you are filling: Press the vent valve [3] to release some air.
5. Press the lever on the valve connector [5] down and unplug the valve connector [5] from the valve.
6. Disconnect the product from the compressor after completing work.

● Using the accessories

- Press the lever on the valve connector [5] and plug in accessory parts [10] to [13] or the attachment [9] into the valve connector [5].

● Using the air blow gun

1. Screw an extension nozzle [8] onto the pneumatic air blow gun [7].
2. Press the trigger lever [6] to start supplying compressed air.

3. Release the trigger lever  to stop supplying compressed air.
4. Disconnect the product from the compressor after completing work.

NOTE: Detach the hose from the compressor first, before you remove the supply hose from the product. This will prevent a situation where the supply hose whips around uncontrollably.

● Maintenance

WARNING! DANGER OF INJURY!

Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it.

- The product does not require special maintenance.

● Cleaning and care

- Do not use sharp objects to clean the product.
- Do not allow liquids to get inside the product – this can cause damage to the product.
- Clean the product regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the product housing with a dry cloth.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 497019_2504) ready as proof of purchase.
- The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 497019_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 497019_2504

CY **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on parkside-diy.com
IAN 497019_2504



● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Product identification: "PARKSIDE" Air Tool Accessory Set
Model Number: HG04394

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts

Directive 2006/42/EC

EN 1953:2013

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

04.07.2025

Date











ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory



ppa. Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 13
Bevezetés	Oldal 13
Rendeltetésszerű használat	Oldal 13
Alkatrészleírás	Oldal 13
Műszaki adatok.....	Oldal 14
A csomag tartalma.....	Oldal 14
Biztonsági tudnivalók	Oldal 14
Használat	Oldal 15
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 15
Az abroncstöltő-mérőkészülék üzembe helyezése	Oldal 15
A tartozékok használata	Oldal 15
A szórópisztoly üzembe helyezése	Oldal 16
Karbantartás	Oldal 16
Tisztítás és ápolás	Oldal 16
Mentesítés	Oldal 16
Garancia	Oldal 16
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 17
Szervíz.....	Oldal 17
EU megfeleléségi nyilatkozat	Oldal 18

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Viseljen szemvédőt.
	Viseljen fülvédőt.		Viseljen porvédő álarcot.
	Viseljen védőkesztyűt.		A csomagolóanyagot és a terméket környezetbarát módon semmisítse meg!
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

Sűrített levegős tartozékkészlet

● Bevezetés



Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött.

Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A sűrített levegős aroncsztöltő kerékpároncsok, labdák, gumimatracok, felfújható csónakok stb felfújására szolgál. A sűrített levegős szórópisztoly különböző tárgyak, valamint nehezen hozzáférhető helyek tisztítására és kifúvására alkalmas. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék kizárólag magánhasználatra és nem közületi felhasználásra készült. A rendeltetészerű

használatától eltérő minden egyéb használat tilos és potenciálisan veszélyes. Az ennek figyelmen kívül hagyásából, illetve a helytelen használatból eredő károokra nem vonatkozik a garancia, és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe.

● Alkatrészleírás

A kicsomagolást követően mindig azonnal ellenőrizze a csomagolás tartalmának teljességét és a termék kifogástalan állapotát. Ne használja a terméket, ha hibás.

- 1 manométer
- 2 sűrített levegős aroncsztöltő-mérőkészülék
- 3 szellőző szelep
- 4 csődugó
- 5 tömlő szelepdugóval, egyenes
- 6 húzókar
- 7 sűrített levegős szórópisztoly
- 8 hosszabbító fúvóka

Tartozékok:

- 9 rátét [14], [15] és [16] számára
- 10 szeleptű
- 11 univerzális adapter kb. 9 mm belső átmérőjű szelepekhez
- 12 univerzális adapter kb. 6 mm belső átmérőjű szelepekhez

- 13 szelepadapter pl. kerékpárbroncs-szelepekhez
- 14 univerzális adapter kb. 8mm belső átmérőjű szelepekhez
- 15 adapter pl. fűrdőcsónakok csavaros szelepekhez
- 16 adapter szellőző szelepekhez

● Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 8bar
Sűrített levegő minősége:	tisztított, olajmentes és kondenzátumtól mentes
Átfolyó térfogat:	Abroncstöltő: 40–70l/perc Szórópisztoly: 70–130l/perc
Értékelt „A” hangnyomásszint (L _{pA}):	Abroncstöltő: 84dB(A) Szórópisztoly: 87,7dB(A)
Értékelt „A” hangteljesítményszint (L _{WA}):	Abroncstöltő: 95dB(A) Szórópisztoly: 98,7dB(A)
Bizonytalanság:	K = 3dB(A)
A mérési érték az EN 14462 (EN1953:2013) szerint lett megállapítva.	



● A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős abroncsöltő-mérőkészülék
- 1 sűrített levegős szórópisztoly
- 2 hosszabbító fúvókák
- 1 adapter készlet (8 részes)
- 1 használati útmutató



Biztonsági tudnivalók

GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

-  **FIGYELMEZTETÉS! KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!** Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket tartsa a terméktől mindig távol. Nem játékszer.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Sűrített levegővel működő szerszámok használatakor a tűz- és áramütés, valamint a személyi sérülések kockázatának kizárására be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket. Kérjük, hogy az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót, tartsa be az abban foglaltakat, és gondosan őrizze meg azt. A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károkkért vagy sérülésekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A feltüntetett veszélyeztetések előre láthatók kézben tartott termékek általános használata során. Ezen túlmenően azonban a felhasználónak fel kell mérnie azokat a specifikus kockázatokat, melyek a használat során felléphetnek.
- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVEZÉLY!** Szerszámcsere, beállítás és karbantartási munkák előtt szakítsa meg a sűrített levegő beáramoltatását.
-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** A termék tisztításához soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot! A termékben maradó gőzök egy szikrától meggyulladhatnak, és a termék felrobbanhat. Ne

dolgozzon a termékkel robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony gőzök, gázok vagy porok találhatóak. Ne dolgozzon potenciálisan gyúlékony vagy robbanékony, vagy annak tűnő anyagokkal.

- Az összetett veszélyeztetés elkerülése érdekében a biztonsági utasításokat el kell olvasni és meg kell érteni az összeszerelése, üzemeltetés, javítás, karbantartás és a tartozékok cseréje, valamint a sűrített levegős gumiabroncsnyomás-mérő készülék közelében végzett munka előtt. Ennek elmulasztása súlyos testi sérülésekhez vezethet.
- A terméket kizárólag szakavatott és képzett személy üzemeltetheti, állíthatja be vagy használhatja.
- Tilos a készüléket módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik a felhasználó kockázatát.
- A terméket rendszeresen kell karbantartani annak ellenőrzésére, hogy a sűrített levegővel működő szerszámok minden szükséges bemenete/biztonsági tudnivalója, névleges értékek és jelölések mint például a névleges fordulatszám vagy a névleges légnyomás olvashatóan meg legyenek jelölve a terméken. A felhasználó a gyártótól kérhet szükség esetén tartalék címkéket a jelölésekhez.
- Ne terhelje túl a terméket.



Soha ne használjon a jelen termék energiaforrásaként hidrogént, oxigént, széndioxidot vagy más gázt tartalmazó palackot, mert ez robbanásához és azáltal súlyos sérülésekhez vezethet.



VESZÉLY! Tartsa távol kezét vagy más végtagjait a forgó részekről. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

● Használat

● Az üzembe helyezés előtt

TUDNIVALÓ: A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető.

Tilos a terméken túllépni a maximális 8 bar nyomást.

TUDNIVALÓ: A légnyomás szabályozására a sűrített levegő forrást nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

- Először kösse be a terméket egy megfelelő sűrített levegő forrásra oly módon, hogy összeköti az ellátócső gyorskuplungját a csődugóval [4] a terméken. A reteszelés automatikusan megtörténik.

● Az abroncsöltő-mérőkészülék üzembe helyezése

1. Tolja a szelepdugót [5] a szelepre.
2. A sűrített levegő beáramoltatásának elindításához nyomja meg a húzókart [6].
3. A sűrített levegő beáramoltatásának megszakításához engedje el a húzókart [6]. Olvassa le a nyomást a manométeren [1].
4. Amennyiben túl sok levegő (túl nagy nyomás) van a feltöltött tárgyban: Nyomja meg a szellőző szelepet [3] a levegő kiengedésére.
5. Nyomja a szelepdugó [5] karját lefelé, és húzza le a szelepdugót [5] a szelepről.
6. A munka befejezése után válassza le a terméket a kompresszorról.

● A tartozékok használata

- Nyomja a szelepdugó [5] karját lefelé, és tolja a kívánt tartozékokat [10] - [13] vagy a rátétet [9] a szelepdugóba [5].

● A szórópisztoly üzembe helyezése

1. Csavarjon fel egy hosszabbító fúvókát [8] a sűrített levegős szórópisztolyra [7].
2. A sűrített levegő beáramoltatásának elindításához nyomja meg a húzókart [6].
3. A sűrített levegő beáramoltatásának megszakításához engedje el a húzókart [6].
4. A munka befejezése után válassza le a terméket a kompresszorról.

TUDNIVALÓ: Csavarja le először a tömlőt a kompresszorról, és csak ezután távolítsa el az ellátócsövet a termékről. Így megakadályozza az ellátócső ellenőrizetlen forgását.

● Karbantartás

▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY! Tisztítás előtt feltétlenül válassza le a terméket a sűrített levegő ellátásról.

- A termék nem igényel speciális karbantartást.

● Tisztítás és ápolás

- Ne használjon éles tárgyakat a termék tisztításához.
- A termék belsejébe nem juthatnak folyadékok. Ellenkező esetben a termék megrongálódhat.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, lehetőleg mindig közvetlenül a munka befejezése után.
- A burkolatot egy száraz kendővel tisztítsa meg.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haldéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki

azokra a termékkalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézése céljából kérjük, kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497019_2504) a vásárlás tényének igazolására.
- A cikkszámot leolvashatja a termék típus táblájáról, a terméken található gravírozásból, az útmutató címd oldaláról (balra lent), vagy a termék hátoldalán vagy az alsó oldalán lévő címkéről.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt.
- Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.

○



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra irányítja. Válassza ki az országot, és a keresési felület segítségével keresse ki a használati utasítást. Adja meg a cikkszámot (IAN) 497019_2504, hogy megtekinthesse a cikkhez tartozó használati utasítást.

● Szerviz

Ⓜ **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető
parkside-diy.com

IAN 497019_2504



● EU megfelelési nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Terméazonosító: "PARKSIDE" Tartozékkészlet sűrített levegős
Típuszám: HG04394

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

2006/42/EK irányelve

EN 1953:2013

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

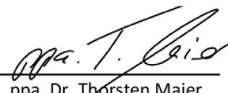
Neckarsulm

Hely

04.07.2025









Dátum


ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró


ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró


Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 20
Uvod	Stran 20
Predvidena uporaba.....	Stran 20
Opis delov.....	Stran 20
Tehnični podatki.....	Stran 21
Obseg dobave	Stran 21
Varnostni napotki	Stran 21
Uporaba	Stran 22
Pred začetkom obratovanja	Stran 22
Zagon merilne naprave za polnjenje pnevmatik.....	Stran 22
Uporaba dodatne opreme.....	Stran 22
Zagon izpihovalne pištole	Stran 22
Vzdrževanje	Stran 23
Čiščenje in nega	Stran 23
Odstranjevanje	Stran 23
Garancija	Stran 23
Postopek pri uveljavljanju garancije.....	Stran 23
Servis	Stran 23
Garancijski list	Stran 24
Izjava EU o skladnosti	Stran 26

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodilo za uporabo!		Nosite zaščito za oči.
	Nosite zaščito za sluh.		Nosite protiprašno masko.
	Nosite zaščitne rokavice.		Embalazo in izdelek odvrzite na okolju prijazen način!
	Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.		Varnostni napotki Navodila za upravljanje

Komplet pribora na stisnjen zrak

● Uvod

 Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Pnevmatska tlačilka za pnevmatike je namenjena za polnjenje pnevmatik koles, žog, zračnih blazin, gumijastih čolnov itn. Pištola za izpihovanje stisnjenega zraka je primerna za izpihovanje predmetov in težko dostopnih mest. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za predviden namen uporabe. Izdelek je namenjen samo za uporabo v zasebne namene in ne za poslovno uporabo. Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidenega namena uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastane

zaradi neupoštevanja navodil ali napačne uporabe, garancija ne zajema in ne spada v področje jamstva proizvajalca.

● Opis delov

Takoj po odprtju embalaže preverite, ali vsebuje vse spodaj naštetih dele ter ali je izdelek v brezhibnem stanju. Izdelka ne uporabljajte, če je pokvarjen.

- 1 Manometer
- 2 Merilna naprava za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom
- 3 Odzračevalni ventil
- 4 Vtična spojka
- 5 Ravna gibka cev z vtičnim ventilom
- 6 Sprožilna ročka
- 7 Izpihovalna pištola za stisnjeni zrak
- 8 Podaljševalna šoba

Dodatna oprema:

- 9 Nastavek za [14](#), [15](#), [16](#)
- 10 Nastavek za žogo
- 11 Univerzalni adapter za ventile z notranjim Ø pribl. 9 mm
- 12 Univerzalni adapter za ventile z notranjim Ø pribl. 6 mm
- 13 Adapter za ventile, npr. za ventile koles
- 14 Univerzalni adapter za ventile z notranjim Ø pribl. 8 mm

15 Adapter za navojne ventile, npr. za čolne

16 Adapter za odzračevalne ventile

● Tehnični podatki

Delovni tlak: maks. 8barov

Kakovost

stisnjenega zraka: očiščen, brez olja in kondenzata

Volumski tok: polnilnik pnevmatik: 40–70l/min
izpihovalna pištola: 70–130l/min

Z A ocenjena raven zvočnega tlaka (L_{pA}):

polnilnik pnevmatik: 84dB(A)
izpihovalna pištola: 87,7dB(A)

Z A ocenjena

raven hrupa (L_{WA}): polnilnik pnevmatik: 95dB(A)
izpihovalna pištola: 98,7dB(A)

Negotovost: $K = 3$ dB(A)

Izmerjena vrednost določena skladno z EN 14462 (EN1953:2013).

● Obseg dobave

1 merilna naprava za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom

1 izpihovalna pištola za stisnjeni zrak

2 podaljševalni šobi

1 komplet adapterjev (8-delni)

1 navodilo za uporabo



Varnostni napotki

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!



⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OT-

ROKE! Otrok z embalažnim materialom nikoli ne puščajte brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otrokom nikoli ne dovolite zadrževanja v bližini izdelka. Ta izdelek ni igrača.

■ **⚠ OPOZORILO!** Pri uporabi pnevmatskih orodij morate slediti osnovnim varnostnim ukrepom, da bi preprečili tveganje pred požarom, udarom električnega toka in poškodbe oseb. Pred prvo uporabo najprej obvezno preberite in upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo ter jih dobro shranite. Za škodo in telesne poškodbe, ki so nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

■ **⚠ OPOZORILO!** Navedene nevarnosti so predvidljive za splošno uporabo ročnih izdelkov. Vendar mora uporabnik poleg tega oceniti specifična tveganja, ki lahko nastanejo na podlagi vsake uporabe.

■ **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!** Med menjavo orodja, nastavitvah in vzdrževalnih delih, prekinite dovod stisnjenega zraka.



NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Za čiščenje izdelka nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Preostala para v izdelku se lahko z iskricami vname in povzroči eksplozijo izdelka. Z izdelkom ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se lahko nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Ne obdelujte materialov, ki bi lahko bili potencialno lahko vnetljivi ali eksplozivni.


■ Zaradi večkratnih nevarnosti je treba varnostne napotke pred vgradnjo, delovanjem, popravilom, vzdrževanjem in zamenjavo delov opreme ter pred delom v bližini naprave za merjenje napoljenosti

pnevmatik na stisnjeni zrak prebrati in razumeti. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

- Izdelek lahko pripravijo, nastavijo ali uporabljajo le kvalificirani in šolani uporabniki.
- Izdelka ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za uporabnike.
- Izdelek je treba redno vzdrževati, da preverite, ali so vsi potrebni uvodi/varnostni napotki za vrednosti izračunov in oznake pnevmatskih orodij, npr. izračun števila obratov ali nazivnega zračnega tlaka, na izdelku berljivo označene. Uporabnik se mora obrniti na proizvajalca, v kolikor potrebuje nadomestne nalepke za označbo.
- Izdelka ne preobremenjujte.



Kot vir energije za ta izdelek nikoli ne uporabljajte vodikovega, kisikovega ali ogljikovega dioksida ali drugega plina v steklenicah, ker lahko to privede do eksplozije, s tem pa tudi do težkih poškodb.

-  **NEVARNOST!** Rok ali drugih okončin ne približujte vrtečim delom. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb.

● Uporaba

● Pred začetkom obratovanja

NAPOTEK: Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno z očiščenim stisnjenim zrakom brez kondenzata in olja.

Največjega delovnega tlaka 8 barov na izdelku ni dovoljeno preseči.

NAPOTEK: Za regulacijo tlaka zraka mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z redukcijskim ventilom.

- Izdelek priključite na ustreznega vira stisnjenega zraka, tako da povežete priključek

za hitro spajanje dovodne gibke cevi z vtično spojko [4] na izdelku. Blokada spoja se izvede samodejno.

● Zagon merilne naprave za polnjenje pnevmatik

1. Vstavite vtični ventil [5] na ventil.
2. Pritisnite sprožilno ročko [6] in začnite z dovajanjem zraka.
3. Spustite sprožilno ročko [6] in ustavite dovajanje zraka. Preberite tlak polnjenja na manometru [1].
4. Če je v predmetu preveč zraka (previsok tlak): stisnite odzračevalni ventil [3], da izpihate zrak.
5. Pritisnite ročko vtičnega ventila [5] navzdol in odstranite vtični ventil [5] z ventila.
6. Izdelek po zaključku dela ločite od kompresorja.

● Uporaba dodatne opreme

- Pritisnite ročko vtičnega ventila [5] in vstavite zeleno dodatno opremo od [10] do [13] ali nastavek [9] v vtični ventil [5].

● Zagon izpihovalne pištrole

1. Privijte podaljševalno šobo [8] na izpihovalno pištolo za stisnjeni zrak [7].
2. Pritisnite sprožilno ročko [6] in začnite z dovajanjem zraka.
3. Spustite sprožilno ročko [6] in ustavite dovajanje zraka.
4. Izdelek po zaključku dela ločite od kompresorja.

NAPOTEK: Najprej s kompresorja ločite gibko cev in šele nato odstranite dovodno gibko cev z izdelka. Tako preprečite nekontrolirano vrtnčenje dovodne gibke cevi.

● Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Izdelek obvezno ločite z vira stisnjenega zraka, preden ga začnete čistiti.

- Izdelek ne potrebuje posebnega vzdrževanja.

● Čiščenje in nega

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte ostrih predmetov.
- V notranjost izdelka ne sme prodreti nobena tekočina. V nasprotnem primeru se lahko izdelek poškoduje.
- Redno čistite izdelek, najbolje takoj po zaključku dela.
- Ohišje očistite s suho krpo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- o Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 497019_2504) kot dokazilo o nakupu.
- o Številko izdelka poiščite na tipski ploščici na izdelku, na gravuri izdelka, na prvi strani vaših navodil (levo spodaj)

ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.

- o Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe.
- o Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu (blagajniškim računom) in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli.



Na spletnem mestu parkside-diy.com lahko vidite in prenesete veliko dodatnih priročnikov. S to kodo QR prispete neposredno na parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 497019_2504 prispete do navodil za uporabo izdelka.


● Servis

- Ⓘ **Servis Slovenija**
Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
IAN 497019_2504



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

 080 080917

 owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker



- blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepoblaščen servis ali nepoblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Komplet pribora za kompresorje
Številka modela: HG04394

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajami Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Direktiva 2006/42/EC

EN 1953:2013

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

04.07.2025









Datum

ppa. Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist


Legenda použitých piktogramů	Strana	28
Úvod	Strana	28
Použití ke stanovenému účelu	Strana	28
Popis dílů	Strana	28
Technické data	Strana	29
Obsah dodávky	Strana	29
Bezpečnostní upozornění	Strana	29
Obsluha	Strana	30
Před uvedením do provozu	Strana	30
Uvedení do provozu soupravy na nafukování pneumatik	Strana	30
Použití příslušenství	Strana	30
Uvedení pistole do provozu	Strana	30
Údržba	Strana	31
Čistění a ošetřování	Strana	31
Zlikvidování	Strana	31
Záruka	Strana	31
Postup v případě uplatňování záruky.....	Strana	31
Servis	Strana	32
EU prohlášení o shodě	Strana	33

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze!		Noste ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.		Noste ochrannou masku proti prachu.
	Noste ochranné rukavice.		Obal a výrobek zlikvidujte vhodným ekologickým způsobem!
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.		Bezpečnostní upozornění Instrukce

Sada pneu příslušenství

● Úvod

 Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Použijte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Souprava pistole na pumpování pneumatik stlačeným vzduchem slouží k nafukování pneumatik jízdních kol, nafukovacích matrací, člunů, atd. Pistole samotná je vhodná i na čištění a vyfoukání nečistot z předmětů a těžko přístupných míst. Používejte výrobek pouze popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, není vhodný pro komerční účely. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a potenciálně nebezpečné. Na

škody způsobené nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí.

● Popis dílů

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a stav výrobku. Nepoužívejte výrobek, pokud je vadný.

- 1 Manometr
- 2 Souprava pistole na nafukování pneumatik
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Vsuvka
- 5 Hadice s ventilovým adaptérem
- 6 Páka spouště
- 7 Pistole
- 8 Prodlužovací dýza

Příslušenství:

- 9 Nástavec pro [14](#), [15](#), [16](#)
- 10 Jehla na nafukování míčů
- 11 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 9 mm
- 12 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním Ø cca 6 mm
- 13 Ventilový adaptér např. pro ventily jízdních kol

- 14 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním \varnothing cca 8mm
- 15 Adaptér pro šroubovací ventily např. člunů
- 16 Adaptér pro odvodušňovací ventily

● Technické data

Pracovní tlak: maximálně 8bar
 Kvalita stlačeného vzduchu: vyčištěný, bez oleje a kondenzátu
 Průtok: Nafukování pneumatik: 40–70l/min.
 Pistole: 70–130l/min.

A-hodnocená hladina hluku (L_{pA}): Nafukování pneumatik: 84dB(A)
 Pistole: 87,7dB(A)

A-hodnocená hladina akustického výkonu (L_{WA}): Nafukování pneumatik: 95dB(A)
 Pistole: 98,7dB(A)

Nepřesnost: $K = 3\text{dB(A)}$
 Hodnota naměřená podle EN 14462 (EN1953:2013).

● Obsah dodávky

- 1 souprava na nafukování pneumatik
- 1 pistole
- 2 prodlužovací dýzy
- 1 sada adaptérů (8dílná)
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní upozornění

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH A VĚTŠÍCH

DĚTÍ! Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek chraňte před dětmi. Nejedná se o hračku.

⚠ VÝSTRAHA! Při použití pneumatických nástrojů je nutno dbát na základní bezpečnostní opatření pro vyloučení rizika vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením výrobku do provozu si přečtete pokyny a upozornění v tomto návodu k obsluze a dobře je uschovejte. Za škody nebo zranění způsobená nerespektováním pokynů v tomto návodu k obsluze výrobce neručí.

⚠ VÝSTRAHA! Jmenovaná ohrožení jsou předvídatelná při všeobecném používání výrobků držných v ruce. Přesto musí uživatel vždy zhodnotit specifická rizika, která mohou při každém použití vyvstat.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Přerušte před výměnou nástroje, nastavením a údržbařskými pracemi proud stlačeného vzduchu.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nepoužívejte na čištění výrobku benzín nebo jiné

vznětlivé kapaliny! Výpary uzavřené ve výrobku se mohou jiskrami vznítit a způsobit výbuch. Nepracujte s výrobkem ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Nepracovávajíte potencionálně vznětlivé nebo explozivní materiály, nebo které by mohly mít tyto vlastnosti.

Vzhledem k mnoha hrozcím nebezpečím je nutné si před instalací, použitím, opravami, údržbou, před výměnou příslušenství a zahájením práce v blízkosti měřiče tlaku v pneumatikách nejdříve přečíst bezpečnostní pokyny a

porozumět jim. V opačném případě může dojít k těžkým zraněním.

- Výrobek má být připravován, seřizován a používán jen kvalifikovanou a vyškolenou obsluhou.
- Výrobek se nesmí měnit. Změny mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Údržba výrobku se musí provádět pravidelně a současně se musí kontrolovat, jestli jsou všechny požadované bezpečnostní upozornění pro pneumatické nástroje, jmenovitě hodnoty a značení, jako např. jmenovité otáčky nebo jmenovitý tlak, na výrobku čitelné. Uživatel musí potřebné náhradní značky nebo štítky sám u výrobce objednat.
- Výrobek nepřetěžujte.



Nikdy nepoužívejte pro výrobek jako zdroj energie vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v láhvích, může dojít k výbuchu a těžkým zraněním.



NEBEZPEČÍ! Držte Vaše končetiny mimo dosah rotujících dílů. Jinak hrozí nebezpečí zranění.

● Obsluha

● Před uvedením do provozu

UPOZORNĚNÍ: Výrobek se smí provozovat jen s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje.

Maximální pracovní tlak 8 bar na výrobku se nesmí překračovat.

UPOZORNĚNÍ: K regulaci tlaku vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

- Připojte výrobek na vhodný zdroj stlačeného vzduchu spojením rychlospojky hadice se vsuvkou [4] na výrobku. Uzavření následuje automaticky.

● Uvedení do provozu soupravy na nafukování pneumatik

1. Nastrčte ventilový adaptér [5] na ventil.
2. Ke startu přívodu vzduchu stiskněte páku spouště [6].
3. Pro přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte páku spouště [6]. Tlak pumpování odečítejte na manometru [1].
4. Jestliže je napumpováno více vzduchu (příliš vysoký tlak), stiskněte odvodušňovací ventil [3] pro vypuštění vzduchu.
5. Stiskněte páčku ventilového adaptéru [5] dolů a stáhněte ventilový adaptér [5] z ventilu.
6. Po ukončení práce odpojte výrobek od kompresoru.

● Použití příslušenství

- Stlačte páčku ventilového adaptéru [5] a nastrčte požadované příslušenství [10] až [13] nebo nástavec [9] do ventilového adaptéru [5].

● Uvedení pistole do provozu

1. Našroubujte prodlužovací dýzu [8] na pistolí [7].
2. Ke startu přívodu vzduchu stiskněte páku spouště [6].
3. Pro přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte páku spouště [6].
4. Po dokončení práce odpojte výrobek od kompresoru.

UPOZORNĚNÍ: Nejprve odpojte hadici od kompresoru a teprve potom hadici připojte k výrobku. Tím se vyhnete nekontrolovaným pohybům hadice.

● Údržba

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před čištěním bezpodmínečně odpojte výrobek od zásobování stlačeným vzduchem.

- Výrobek nepotřebuje žádnou zvláštní údržbu.

● Čištění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění výrobku žádné ostré předměty.
- Do výrobku se nesmí dostat žádné tekutiny. Jinak může dojít k poškození výrobku.
- Výrobek čistěte pravidelně, nejlépe ihned po práci.
- Těleso čistěte suchým hadrem.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

K zajištění rychlého zpracování vaší záležitosti se řiďte následujícími pokyny:

- o Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 497019_2504) jako doklad o zakoupení.
- o Číslo artiklu naleznete na typovém štítku výrobku, na rytině na výrobku, na titulním stránce vašeho návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- o Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
- o Výrobek, který byl evidován jako vadný, pak můžete bezplatně zaslat na adresu, kterou vám servisní oddělení poskytlo, přiložit k němu doklad o zakoupení

(pokladní stvrženku) a uvést o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.

o



Tuto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách parkside-diy.com. Naskenováním QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky hledejte návody k použití. Zadáním čísla artiklu (IAN) 497019_2504 získáte přístup k návodu k použití vašeho artiklu.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 497019_2504



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Sada pneumatického příslušenství
Číslo modelu: HG04394

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN 1953:2013

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

04.07.2025

Datum

ppa. Buchheim
ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

Legenda použitých piktogramov	Strana 35
Úvod	Strana 35
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 35
Popis častí	Strana 35
Technické údaje	Strana 36
Obsah dodávky	Strana 36
Bezpečnostné upozornenia	Strana 36
Obsluha	Strana 37
Pred uvedením do prevádzky	Strana 37
Uvedenie merača tlaku pneumatík do prevádzky	Strana 37
Používanie príslušenstva	Strana 37
Uvedenie vyfukovacej pištole do prevádzky	Strana 38
Údržba	Strana 38
Čistenie a údržba	Strana 38
Likvidácia	Strana 38
Záruka	Strana 38
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 39
Servis	Strana 39
Eú vyhlásenie o zhode	Strana 40

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu!		Noste ochranu očí.
	Noste ochranu sluchu.		Noste ochrannú protiprachovú masku.
	Noste ochranné rukavice.		Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

Súprava pneumatického príslušenstva

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Pneumatická hustilka pneumatík slúži na plnenie pneumatík bicyklov, lôpt, nafukovacích matracov, nafukovacích člnov atď. Pneumatická vyfukovacia pištoľ je vhodná na čistenie a prefukovanie predmetov, ktoré sú ťažko prístupné. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie pre komerčné

účely. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržaním návodu alebo nesprávnym používaním nie sú zahrnuté v garančnom nároku a nespádajú do oblasti ručenia výrobcu.

● Popis častí

Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav výrobku. Výrobok nepoužívajte, ak je defektný.

- 1 Manometer
- 2 Pneumatický merač tlaku pneumatík
- 3 Odvzdušňovací ventil
- 4 Nástrčná vsuvka
- 5 Hadica s ventilovou zástrčkou rovnou
- 6 Páčka spúšte
- 7 Pneumatická vyfukovacia pištoľ
- 8 Predlžovacia tryska

Príslušenstvo:

- 9 Nástavec pre 14, 15, 16
- 10 Ihla pre nafukovanie lôpt
- 11 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 9mm
- 12 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 6mm

- 13 Ventilový adaptér napr. pre ventily bicyklových pneumatík
- 14 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným Ø cca. 8mm
- 15 Adaptér pre skrutkové ventily napr. kúpacie člny
- 16 Adaptér pre odvodušňovacie ventily

● Technické údaje

Pracovný tlak: max. 8bar
 Kvalita stlačeného vzduchu: vyčistený, bez oleja a kondenzátu
 Objemový prietok: Hustilka pneumatík: 40–70l/min
 Vyfukovacia pištoľ: 70–130l/min

A-vyhodnotená hladina akustického tlaku (L_{pA}): Hustilka pneumatík: 84dB(A)
 Vyfukovacia pištoľ: 87,7dB(A)

A-vyhodnotená hladina akustického výkonu (L_{WA}): Hustilka pneumatík: 95dB(A)
 Vyfukovacia pištoľ: 98,7dB(A)

Odchýlka: $K = 3\text{dB(A)}$
 Nameraná hodnota stanovená v súlade s EN 14462 (EN1953:2013).

● Obsah dodávky

- 1 pneumatický merač tlaku pneumatík
- 1 pneumatická vyfukovacia pištoľ
- 2 predlžovacie trysky
- 1 adaptérová sada (8-dielna)
- 1 návod na používanie



Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ I STARŠIE DETI!**
 Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo zadusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku. Nie je to hračka.
-  **VAROVANIE!** Pri nasadení pneumatických prístrojov je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné predpisy, aby sa vylúčilo riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte pokyny tohto návodu na používanie a návod si starostlivo uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na používanie, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
-  **VAROVANIE!** Uvedené ohrozenia sú predvídateľné pre všeobecné používanie ručne držaných výrobkov. Napriek tomu musí používateľ zhodnotiť špecifické riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť na základe každého používania.
-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred výmenou náradia, nastavovaním a údržbovými prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.
-  **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Zvyšné pary vo výrobku by sa mohli prostredníctvom iskry zapáliť a spôsobiť explóziu výrobku. Nepoužívajte výrobok v okolí s nebezpečenstvom

explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Neobrábajte materiál, ktorý je alebo by mohol byť potenciálne ľahko zápalný alebo výbušný.

- Z dôvodu viacerých ohrození je potrebné pred zabudovaním, prevádzkovaním, opravami, údržbou a výmenou častí príslušenstva, ako i pred prácou v blízkosti pneumatického merača tlaku pneumatík prečítať si bezpečnostné pokyny a rozumiieť im. Inak môže dôjsť k ťažkým telesným poraneniam.
- Výrobok by mal byť zriaďovaný, nastavený alebo používaný výhradne kvalifikovanými a školenými obsluhujúcimi osobami.
- Výrobok nesmie byť pozmeňovaný. Zmeny môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre používateľa.
- Výrobok je potrebné pravidelne udržiavať, aby bolo možné skontrolovať, či sú na výrobku čitateľne vyznačené všetky potrebné úvodné/bezpečnostné upozornenia pre pneumatické náradie, dimenzačné hodnoty a označenia ako napr. menovitý počet otáčok alebo menovitý tlak vzduchu. Zamestnanec/používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby obdržal náhradné etikety pre označovanie, ak je to potrebné.
- Nepreťažujte výrobok.



Ako zdroj energie pre tento výrobok nikdy nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach, pretože by to mohlo viesť k explózii a tým k ťažkým poraneniam.



NEBEZPEČENSTVO! Držte ruky a ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti od točiacich sa častí. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia.

● Obsluha

● Pred uvedením do prevádzky

POZNÁMKA: Výrobok smie byť používaný iba s vyčisteným pneumatickým vzduchom bez kondenzátu a oleja.

Maximálny pracovný tlak 8 bar na výrobku nesmie byť prekročený.

POZNÁMKA: Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený znižovačom tlaku.

- Zapojte výrobok na vhodný zdroj tlaku tak, že rýchlospojku zásobovacej hadice spojíte s nástrčnou vsuvkou [4] na výrobku. K zaisteniu dôjde automaticky.

● Uvedenie merača tlaku pneumatík do prevádzky

1. Nasadte ventilovú zástrčku [5] na ventil.
2. Stlačte páčku spúšte [6] pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustite páčku spúšte [6] pre zastavenie prívodu vzduchu. Na manometri [1] prečítajte plniaci tlak.
4. Ak je v plnenom objekte príliš veľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačte od-vzdušňovací ventil [3], aby ste vypustili vzduch.
5. Stlačte páčku ventilovej zástrčky [5] nadol a vytiahnite ventilovú zástrčku [5] z ventilu.
6. Po ukončení práce odpojte výrobok od kompresora.

● Používanie príslušenstva

- Stlačte páčku ventilovej zástrčky [5] a nasadte želané príslušenstvo [10] až [13] alebo nástavec [9] do ventilovej zástrčky [5].

● Uvedenie vyfukovacej pištole do prevádzky

1. Prišróbujte jednu predlžovaciu trysku **[8]** na pneumatickú vyfukovaciu pištoľ **[7]**.
2. Stlačte páčku spúšte **[6]** pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustite páčku spúšte **[6]** pre zastavenie prívodu vzduchu.
4. Po ukončení práce odpojte výrobok od kompresora.

POZNÁMKA: Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od výrobku. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

● Údržba

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Výrobok pred čistením bezpodmienečne odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.

- Výrobok si nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.

● Čistenie a údržba

- Na čistenie výrobku nepoužívajte ostré predmety.
- Do vnútra výrobku sa nesmú dostať žiadne kvapaliny. V opačnom prípade sa môže výrobok poškodiť.
- Výrobok pravidelne čistite, ideálne vždy ihneď po ukončení práce.
- Schránku čistite iba suchou handričkou.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zaručenie rýchleho spracovania vašej požiadavky dodržte nasledujúce pokyny:

- o Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 497019_2504) ako potvrdenie o kúpe.
- o Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- o Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.
- o Výrobok označený ako chybný následne môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a uvedením, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu.

o



Na stránke parksides-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. S týmto QR kódom prejdete priamo na stránku parksides-diy.com. Vyberte si svoju krajinu a pomocou masky vyhľadávania vyhľadávajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 497019_2504 prejdete na návod na obsluhu svojho výrobku.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parksides-diy.com

IAN 497019_2504



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Súprava pneumatického príslušenstva
Číslo modelu: HG04394

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN 1953:2013

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

04.07.2025









Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

Značenje korištenih piktograma	Stranica 42
Uvod	Stranica 42
Namjenska uporaba.....	Stranica 42
Opis dijelova.....	Stranica 42
Tehnički podatci.....	Stranica 43
Opseg isporuke.....	Stranica 43
Sigurnosne napomene	Stranica 43
Uporaba	Stranica 44
Prije puštanja u rad.....	Stranica 44
Stavljanje u rad mjerača napunjenosti guma.....	Stranica 44
Korištenje pribora.....	Stranica 44
Puštanje u rad pištolja za ispuhavanje.....	Stranica 44
Održavanje	Stranica 45
Čišćenje i njega	Stranica 45
Zbrinjavanje	Stranica 45
Jamstvo	Stranica 45
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.....	Stranica 46
Servis.....	Stranica 46
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 47

Značenje korištenih piktograma

	Pročitajte upute za uporabu!		Nosite zaštitu za oči.
	Nosite zaštitu za sluh.		Nosite masku za zaštitu od prašine.
	Nosite zaštitne rukavice.		Zbrinite pakiranje i proizvod u otpad u skladu sa zaštitom okoliša!
	CE znak označava sukladnost relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

Set pneumatskog pribora

● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite uputa ili neispravnog korištenja nisu pokrivena jamstvom i ne spadaju u opseg odgovornosti koje snosi proizvođač.

● Namjenska uporaba

Uređaj za napumpavanje guma komprimiranim zrakom koristi se za napuhavanje guma za bicikle, lopta, zračnih madraca, gumenih čamaca itd. Pištolj za puhanje komprimiranog zraka pogodan je za čišćenje i puhanje predmeta, kao i teško dostupnih područja. Koristite proizvod samo kako je opisano i u navedene svrhe. Proizvod je namjenjen samo za privatnu upotrebu i nije predviđen za komercijalne svrhe. Svaka primjena koja odstupa

od navedenog korištenja je zabranjena i potencijalno je opasna. Štete koje nastaju zbog nepoštivanja uputa ili neispravnog korištenja nisu pokrivena jamstvom i ne spadaju u opseg odgovornosti koje snosi proizvođač.

● Opis dijelova

Neposredno nakon otvaranja provjerite opseg pošiljke i da li je proizvod u besprijekornom stanju. Ne koristite proizvod, ako je oštećen.

- 1 manometar
- 2 mjerac napunjenosti guma komprimiranim zrakom
- 3 ventil za odzračivanje
- 4 utična spojnica
- 5 crijevo s utikačem ventila, ravni
- 6 okidač
- 7 pištolj za ispuhivanje komprimiranim zrakom
- 8 produžna mlaznica

Pribor:

- 9 Nastavak za **14**, **15**, **16**
- 10 Iglu za loptu
- 11 Univerzalni adapter za ventile s unutarnjim Ø od cca 9mm

- 12 Univerzalni adapter za ventile s unutar-njim \varnothing od cca 6 mm
- 13 Adapter ventila npr. za ventile za gume za bicikle
- 14 Univerzalni adapter za ventile s unutar-njim \varnothing od cca 8 mm
- 15 Adapter za vijčane ventile npr. čamce za kupanje
- 16 Adapter za odzračne ventile

● Tehnički podatci

Radni tlak: maks. 8 bara
 Kvaliteta komprimiranog zraka: očišćen, bez ulja i bez kondenzata

Protok volumena: Uređaja za napumpavanje guma: 40–70l/min
 Pištolj za ispuhavanje: 70–130l/min

A-procijenjena razina zvučnog tlaka (L_{pA}): Uređaj za napumpavanje guma: 84 dB(A)
 Pištolj za ispuhavanje: 87,7 dB(A)

A-procijenjena razine zvučne snage (L_{WA}): Uređaj za napumpavanje guma: 95 dB(A)
 Pištolj za ispuhavanje: 98,7 dB(A)

Nesigurnost: $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Mjerna vrijednost utvrđena sukladno EN 14462 (EN1953:2013).

● Opseg isporuke






1 mjerac napunjenosti guma komprimiranim zrakom

- 1 pištolj za ispuhavanje komprimiranim zrakom
- 2 produžne mlaznice
- 1 set adaptera (8-dijeno)
- 1 upute za uporabu





Sigurnosne napomene

SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE NAPO-MENE I UPUTE ZA UBUDUĆE!

-  **UPOZORENJE! OPA-SNOST PO ŽIVOT I OPA-SNOST OD NESREĆA ZA DJECU SVIH UZRASTA!** Ne ostavljajte djecu nikada bez nadzora s ambalažnim materijalom. Prijeti opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Držite djecu uvijek podalje od proizvoda. Ovo nije igračka.
-  **UPOZORENJE!** Ako se upotrebljavaju pneumatski alati, moraju se slijediti osnovne mjere opreza, kako bi se isključio rizik od vatre, strujnog udara i ozljeda za osobe. Molimo bezuvjetno pročitajte prije prvog korištenja napomene ovih uputa za korištenje i pridržavajte ih se, te ih dobro pospremite. Za štete ili tjelesne ozljede, koje proizlaze zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.
-  **UPOZORENJE!** Navedene opasnosti se mogu predvidjeti kod opće upotrebe ručno držanih proizvoda. Osim toga mora korisnik procijeniti specifične rizike, koji mogu nastati zbog korištenja.
-  **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije izmjene alata, podešavanja i radova održavanja prekinite do-vod komprimiranog zraka.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Ne koristite nikada za čišćenje proizvoda benzin ili druge za-paljive tekućine! Preostala para u proiz-vodu se može zapaliti iskrom i dovesti do eksplozije proizvoda. Ne radite s

proizvodom u okolini u kojoj prijete opasnosti od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Ne obrađujte materijale koji se mogu potencijalno lako zapaliti ili eksplodirati.

- Za višestruke opasnosti moraju se pročitati i razumjeti sigurnosne upute prije ugradnje, pogona, popravka, održavanja i prije zamjene dijelova pribora, kao i prije rada u blizini mjerača napuhanosti guma sa komprimiranim zrakom. U protivnom to može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- Proizvod treba biti postavljen, podešen i korišten isključivo od kvalificiranih i educiranih operatera.
- Proizvod se ne smije mijenjati. Promjene mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizik za operatera.
- Proizvod treba redovito održavati, kako bi provjerili, da li je sve što je potrebno uvod/sigurnosne upute za alate komprimiranog zraka, nominalne vrijednosti i oznake kao npr. nazivni broj okretaja ili nazivni tlak zraka čitljivo označeno na proizvodu. Ako je potrebno, korisnik se mora obratiti proizvođaču kako bi dobio rezervne naljepnice za oznake.
- Ne preopterećujte proizvod.
-  Ne upotrebljavajte nikada vodik, kisik, ugljični dioksid ili drugi plin u bocama kao izvor energije za ovaj proizvod, jer to može dovesti do eksplozije i time do teških ozljeda.
-  **OPASNOST!** Držite ruke i druge udove daleko od rotirajućih dijelova. U protivnom prijete opasnost od ozljeda.

● Uporaba

● Prije puštanja u rad

NAPOMENA: proizvod smije raditi samo sa očišćenim zrakom slobodnim od kondenzata i ulja.

Maksimalni radni tlak od 8 bara na proizvodu ne smije se prekoračiti.

NAPOMENA: kako bi mogli regulirati tlak zraka, izvor komprimiranog zraka mora biti opremljen s reduktorom zraka.

- Spojite proizvod s odgovarajućim izvorom komprimiranog zraka, tako da spojite brzi priključak dovodnog crijeva s utičnom spojnicom [4] na proizvodu. Zaključavanje se obavlja automatski.

● Stavljanje u rad mjerača napunjenosti guma

1. Utaknite utikač ventila [5] na ventil.
2. Pritisnite okidač [6], za početak dovoda zraka.
3. Pustite okidač [6], kako bi prekinuli dovod zraka. Očitajte tlak napunjenog zraka na manometru [1].
4. Ako je previše zraka (previsoki tlak) u objektu koji punite: pritisnite ventil za odzračivanje [3], kako bi ispustili zrak.
5. Pritisnite polugu na utikaču ventila [5] prema dolje i izvadite utikač ventila [5] sa ventila.
6. Poslije završetka rada odvojite proizvod od kompresora.

● Korištenje pribora

- Pritisnite polugu utikača ventila [5] i natakните željeni pribor [10] do [13] ili nastavak [9] u utikač ventila [5].

● Puštanje u rad pištolja za ispuhavanje

1. Uvrnite produžnu mlaznicu [8] na pištolj za ispuhavanje komprimiranim zrakom [7].
2. Pritisnite okidač [6], za početak dovoda zraka.

3. Pustite okidač **6**, kako bi prekinuli do-
vod zraka.
4. Poslije završetka rada odvojite proizvod
od kompresora.

NAPOMENA: najprije otpustite crijevo od kompresora i tek onda odvojite opskrbnu cijev od proizvoda. Na taj način sprječavate nekontrolirano mlataranje opskrbne cijevi.

● Održavanje

- ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Obavezno otpojite proizvod od opskrbe komprimiranim zrakom, prije nego što ga počnete čistiti.
- Proizvodu nije potrebno posebno održavanje.

● Čišćenje i njega

- Nemojte čistiti proizvod oštrim sredstvima za čišćenje.
- Nikakve tekućine ne smiju dospjeti u unutrašnjost proizvoda. Inače može doći do oštećenja proizvoda.
- Redovno čistite proizvod, najbolje uvijek odmah po završetku rada.
- Kućište čistite sa suhom krpom.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 479019_2504) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 497019_2504 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

● Servis

 **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 805933
Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com
IAN 497019_2504



● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Set pneumatskog pribora
Broj modela: HG04394

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi

Direktiva 2006/42/EZ

EN 1953:2013

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

04.07.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim









Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašteni potpisnik


Legenda korišćenih piktograma	Stranica 49
Uvod	Stranica 49
Namenska upotreba	Stranica 49
Opis delova	Stranica 49
Tehnički podaci	Stranica 50
Sadržaj pakovanja	Stranica 50
Bezbednosna uputstva	Stranica 50
Rukovanje	Stranica 51
Pre puštanja u rad	Stranica 51
Puštanje u rad mernog uređaja pumpe za pneumatike	Stranica 51
Upotreba dodatne opreme	Stranica 51
Puštanje u rad izduvnog pištolja	Stranica 51
Održavanje	Stranica 52
Čišćenje i održavanje	Stranica 52
Odlaganje	Stranica 52
Garancija i servis	Stranica 52
Postupak garancije	Stranica 52
Servis	Stranica 53
Garancija/Garantni List	Stranica 54
EU-Deklaracija o usaglašenosti	Stranica 56

Legenda korišćenih piktograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu!		Nosite zaštitu za oči.
	Nosite zaštitu za uši.		Nosite masku za prašinu.
	Nosite zaštitne rukavice.		Odložite ambalažu i proizvod na ekološki prihvatljiv način!
	Oznaka CE označava usaglašenost s relevantnim direktivama EU koje važe za ovaj proizvod.		Bezbednosna uputstva Instrukcije

Set pneumatskog pribora

● Uvod

 Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

● Namenska upotreba

Pumpa za pneumatike sa kompresovanim vazduhom se koristi za naduvavanje guma bicikla, kuglica, vazдушnih dušeka, čamaca za naduvavanje itd. Izduvni pištolj sa komprimovanim vazduhom pogodan je za čišćenje i izduvanje predmeta i teško dostupnih površina. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Proizvod je namenjen samo za privatnu i ne za komercijalnu upotrebu. Svaka primena koja odstupa od namenske upotrebe je zabranjena i potencijalno opasna. Šteta

prouzrokovana nepoštovanjem ili nepravilnom upotrebom nije pokrivena garancijom i ne potpada pod odgovornost proizvođača.

● Opis delova

Odmah nakon raspakivanja uvek proverite da li je sadržaj isporuke potpun kao i da li je proizvod u besprekornom stanju. Ne koristite proizvod ako je neispravan.

- 1 Manometar
- 2 Merni uređaj pumpe za pneumatike sa komprimovanim vazduhom
- 3 Ventil za odstranjivanje vazduha
- 4 Kontaktni spojni umetak sa navojem
- 5 Crevo sa utikačem ventila uspravno
- 6 Okidač
- 7 Izduvni pištolj sa komprimovanim vazduhom
- 8 Produžna mlaznica

Dodatna oprema:

- 9 Nastavak za 14, 15, 16
- 10 Iglica za loptu
- 11 Univerzalni adapter za ventile sa unutrašnjim Ø od cca 9mm
- 12 Univerzalni adapter, za ventile sa unutrašnjim Ø od cca 6mm
- 13 Ventilski adapter npr. za ventile na biciklu

- 14 Univerzalni adapter za ventile sa unutrašnjim Ø od cca 8 mm
- 15 Adapter za zavrtnjeve ventila npr. čamce za kupanje
- 16 Adapter za odstranjivanje vazduha

● Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 8 bara
Kvalitet komprimovanog vazduha:	prečišćen, bez ulja i kondenza
Zapreminski protok:	Pumpa za pneumatike: 40–70l/min Izdumni pištolj: 70–130l/min
A-određivač vrednosti nivoa zvučnog pritiska (L_{pA}):	Pumpa za pneumatike: 84 dB(A) Izdumni pištolj: 87,7 dB(A)
A-određivač vrednosti nivoa zvučne snage (L_{WA}):	Pumpa za pneumatike: 95 dB(A) Izdumni pištolj: 98,7 dB(A)
Nesigurnost:	$K = 3$ dB(A)
Izmerena vrednost za buku utvrđena prema EN 14462 (EN1953:2013).	


● Sadržaj pakovanja


- 1 merni uređaj pumpe za pneumatike sa komprimovanim vazduhom
- 1 izdumni pištolj sa komprimovanim vazduhom
- 2 produžne mlaznice
- 1 set adaptera (8-odelni)
- 1 uputstvo za upotrebu



Bezbednosna uputstva



SAČUVAJTE SVA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA I INSTRUKCIJE U SLUČAJU NAKNADNIH PITANJA!

- 

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆE ZA DECU!
Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Deca često potcenjuju opasnosti. Decu stalno držite podalje od proizvoda. Nije igračka.
- ⚠ UPOZORENJE!** Prilikom korišćenja alata za komprimovani vazduh, moraju se pratiti osnovne mere predostrožnosti po pitanju bezbednosti kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i povreda drugih osoba. Pre prve upotrebe molimo pročitajte i pratite napomene u ovom uputstvu za upotrebu i dobro ga čuvajte. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu ili povrede nastale usled nepoštovanja ovog uputstva za upotrebu.
- ⚠ UPOZORENJE!** Navedene opasnosti mogu da se predvide za opštu upotrebu ručnih proizvoda. Međutim, pored toga, korisnik mora da proceni specifične rizike koji mogu nastati zbog svake upotrebe.
- ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!** Isključite dovod komprimovanog vazduha pre promene dodatne opreme, podešavanja i servisiranja.
- 

OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
Nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tečnosti za čišćenje proizvoda! Pare koje ostanu u proizvodu mogu da se upale iskrama i da prouzrokuju eksploziju proizvoda. Nemojte raditi sa proizvodom u potencijalno eksplozivnom okruženju u kojem su prisutna zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Nemojte rukovati materijalima

koji su ili bi mogli da budu lako zapaljivi ili eksplozivni.

- Za višestruke opasnosti, bezbednosna uputstva moraju da se pročitaju i razumeju pre ugradnje, rada, popravke, održavanja i zamene dodatne opreme, kao i pre rada u blizini mernog uređaja pumpe za pneumatike sa komprimovanim vazduhom. U drugom slučaju može doći do teških telesnih povreda.
- Proizvod treba da postave, podese ili koriste samo kvalifikovani i obučeni operateri.
- Proizvod ne sme da se menja. Promene mogu da smanje efikasnost mera bezbednosti i da povećaju rizike za operatera.
- Proizvod mora redovno da se održava kako bi se potvrdilo da su na uređaju čitljivo označena sva potrebna uvodna / bezbednosna uputstva za pneumatske alate, merne vrednosti i oznake, kao što su npr. merni broj obrtaja ili nominalni pritisak vazduha. Ako je potrebno, korisnik mora da kontaktira proizvođača radi pribavljanja zamenskih etiketa za obeležavanje.
- Ne preopterećujte proizvod.
-  Nikada ne koristite hidrogen, kiseonik, ugljen-dioksid ili drugi flaširani gas kao izvor energije ovog proizvoda, jer može izazvati eksploziju i time ozbiljne povrede.
-  **OPASNOST!** Držite ruke ili druge udove dalje od rotirajućih delova. U suprotnom postoji opasnost od povrede.

● Rukovanje

● Pre puštanja u rad

NAPOMENA: Proizvod može da radi samo sa prečišćenim komprimovanim vazduhom, bez kondenzata i bez ulja. Maksimalni radni pritisak od 8 bara na proizvodu ne sme biti prekoračen.

NAPOMENA: Da bi regulisao pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora biti opremljen reduktorom pritiska.

- Povežite proizvod sa pogodnim izvorom komprimovanog vazduha povezivanjem brze spojnice creva za dovod sa kontaktim spojnim umetkom sa navojem [4] na proizvodu. Zaključavanje se odvija automatski.

● Puštanje u rad mernog uređaja pumpe za pneumatike

1. Umetnite utikač ventila [5] na ventil.
2. Pritisnite okidač [6] da bi krenuo dotok vazduha.
3. Otpustite okidač [6] da bi prestao dotok vazduha. Očitajte pritisak pri punjenju na manometru [1].
4. Ako u objektu za punjenje ima previše vazduha (previsok pritisak): pritisnite ventil za odstranjivanje vazduha [3] da otpustite vazduh.
5. Pritisnite polugu utikača ventila [5] nadole i izvucite utikač ventila [5] sa ventila.
6. Kada završite, isključite proizvod sa kompresora.

● Upotreba dodatne opreme

- Pritisnite ručicu utikača ventila [5] i umetnite dodatnu opremu [10] do [13] ili nastavak [9] u utikač ventila [5].

● Puštanje u rad izduvnog pištolja

1. Navrnite produžnu mlaznicu [8] na izduvni pištolj sa komprimovanim vazduhom [7].
2. Pritisnite okidač [6] da bi krenuo dotok vazduha.
3. Otpustite okidač [6] da bi prestao dotok vazduha.

4. Kada završite, isključite proizvod sa kompresora.

NAPOMENA: Prvo isključite crevo sa kompresora, a zatim uklonite crevo za snabdevanje od proizvoda. Tako ćete sprečiti nekontrolisano uvrtnje creva za snabdevanje.

● Održavanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!

Pre nego što ga očistite, obavezno isključite proizvod od napajanja komprimovanog vazduha.

- Za proizvod nije potrebno posebno održavanje.

● Čišćenje i održavanje

- Ne koristite oštre predmeta za čišćenje proizvoda.
- Nikakve tečnosti ne smeju da prodru u unutrašnjost proizvoda. U suprotnom proizvod bi mogao da se ošteti.
- Proizvod čistite redovno, najbolje uvek odmah nakon završetka rada.
- Očistite kućište suvom krpom.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija i servis

● Postupak garancije

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 497019_2504) kao dokaz o kupovini.
- Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 497019_2504 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800 801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 497019_2504



Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

● Garancija/Garantni List

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije,

odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Set pneumatskog pribora
Model:	HG04394
IAN/Serijski broj:	497019_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● EU-Deklaracija o usaglašenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Set pneumatskog pribora
Broj modela: HG04394

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EZ

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi

Direktiva 2006/42/EZ

EN 1953:2013

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

04.07.2025









Datum

ppa. Budner
ppa. Ludens Buchheim
Ovlašćeni potpisnik

ppa. T. Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašćeni potpisnik

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 58
Introducere	Pagina 58
Utilizare conform scopului	Pagina 58
Descrierea componentelor	Pagina 58
Date tehnice	Pagina 59
Pachetul de livrare	Pagina 59
Indicații de siguranță	Pagina 59
Utilizare	Pagina 60
Anterior punerii în funcțiune	Pagina 60
Punerea în funcțiune a aparatului de măsurare a presiunii în anvelope	Pagina 60
Utilizarea accesoriilor	Pagina 60
Punerea în funcțiune a pistolului de suflare	Pagina 61
Întreținere	Pagina 61
Curățare și întreținere	Pagina 61
Înlăturare	Pagina 61
Garanție	Pagina 61
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 62
Service	Pagina 62
Declarație de conformitate UE	Pagina 63

Legenda pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de utilizare!		Purtați protecție pentru ochi.
	Purtați echipament de protecție auditivă.		Purtați o mască de protecție împotriva prafului.
	Purtați mănuși de protecție.		Înlăturați ambalajul și produsul în mod ecologic!
	Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.		Indicații de siguranță Indicații de utilizare

Set accesorii pentru aer comprimat

● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate.

Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizare conform scopului

Dispozitivul pentru umflarea anvelopelor cu aer comprimat servește la umflarea anvelopelor de bicicletă, mingilor, saltelelor cu aer, bărcilor pneumatice, etc. Pistolul de evacuare a aerului comprimat este adecvat pentru curățarea și curățarea cu aer comprimat a obiectelor precum și a locurilor greu accesibile. Utilizați produsul doar conform descrierii și în scopurile de utilizare menționate. Produsul este destinat numai pentru uz

privat și nu pentru utilizarea comercială. Orice altă utilizare care nu este conformă scopului pentru care a fost creat produsul este interzisă și poate fi eventual, periculoasă. Daunele cauzate de nerespectarea sau utilizarea defectuoasă nu sunt acoperite de garanție și nu reprezintă responsabilitatea producătorului.

● Descrierea componentelor

Verificați imediat după despachetare dacă pachetul de livrare este complet și dacă produsul este într-o stare ireproșabilă. Nu folosiți produsul dacă este defect.

- 1 Manometru
- 2 Aparat de măsurare a presiunii în anvelope
- 3 Ventil de aer
- 4 Niplu
- 5 Furtun cu fișă cu ventil
- 6 Declanșator
- 7 Pistol suflare aer comprimat
- 8 Duză de prelungire

Accesorii:

- 9 Capac pentru 14, 15, 16
- 10 Ac pentru minge
- 11 Adaptor universal pentru supape cu diametru interior de cca. 9mm

- 12 Adaptor universal, pentru ventile cu diametru interior de cca. 6 mm
- 13 Adaptor de venit de ex. pentru ventilul de anvelopă de bicicletă
- 14 Adaptor universal pentru ventile cu diametru interior de cca. 8 mm
- 15 Adaptor pentru ventile cu șurub, de ex. de la bărcile pneumatice
- 16 Adaptor pentru ventil de aer

● Date tehnice

Presiune de lucru: max. 8 bari
 Calitate aer comprimat: curat, fără ulei și fără condens
 Flux volum: Dispozitiv de umflare anvelope:
 40–70 l/min
 Pistol suflare: 70–130 l/min

Nivel putere acustică cu evaluare A (L_{pA}): Dispozitiv de umflare anvelope:
 84 dB(A)
 Pistol suflare: 87,7 dB(A)

Nivel putere acustică cu evaluare A (L_{WA}): Dispozitiv de umflare anvelope:
 95 dB(A)
 Pistol suflare: 98,7 dB(A)

Nesiguranță: $K = 3$ dB(A)
 Valoarea măsurată conform EN 14462 (EN1953:2013).

● Pachetul de livrare

- 1 Aparat de măsurare a presiunii în anvelope
- 1 Pistol de suflare aer comprimat
- 2 Duze de prelungire

- 1 Set adaptor (8 componente)
- 1 Manual de utilizare



Indicații de siguranță

PĂSTRĂȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!





⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI

COPII! Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copiii subapreciază deseori pericolele. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Nu este o jucărie.

- **⚠️ AVERTISMENT!** Atunci când se pun în funcțiune unelte pneumatice trebuie respectate indicațiile de siguranță de bază, pentru a exclude riscul de incendiu, electrocutare și de rănire a persoanelor. Vă rugăm să citiți și să respectați indicațiile acestui manual de utilizare înainte de prima punere în funcțiune și să le păstrați. Pentru daunele și răniurile corporale care rezultă din nerespectarea acestui manual de utilizare, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate.
- **⚠️ AVERTISMENT!** Pericolele menționate trebuie anticipate, în cazul utilizării generale a produselor manuale. Cu toate acestea utilizatorul trebuie să estimeze riscurile specifice, care pot apărea la fiecare utilizare.
- **⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE!** Înainte de schimbarea uneltei, reglarea și operațiunile de întreținere întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.
- **⚠️ PERICOL DE EXPLOZIE!** Pentru curățarea produsului nu utilizați niciodată benzină sau alte lichide inflamabile! Aburii rămași în

produs se pot aprinde printr-o scânteie și pot conduce la explozia produsului. Nu lucrați cu produsul într-un mediu cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Nu prelu-
crați materiale care sunt sau pot fi even-
tual, ușor inflamabile sau explozive.

- Pentru identificarea mai multor pericole trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de montare, utilizare, reparare, întreținere sau schim-
bare a accesoriilor componente precum și a lucrului în apropierea aparatului de măsurat a aerului comprimat în pneuri. În caz contrar pot apare vătămări corporale, grave.
- Produsul trebuie echipat, montat sau utilizat doar de către un utilizator califi-
cat și instruit.
- Produsul nu trebuie modificat. Modifi-
cările pot diminua eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru utilizator.
- Produsul trebuie întreținut periodic, pentru a verifica dacă toate indicațiile necesare/instrucțiunile de siguranță pentru uneltele cu aer comprimat, valo-
rile de măsurare și marcajele precum, numărul de rotații sau presiunea nomi-
nală a aerului sunt lizibile pe produs. Utilizatorul trebuie să contacteze produ-
cătorul pentru a obține etichetele pentru marcarea, dacă acestea sunt necesare.
- Nu suprasolicitați produsul.
-  Nu folosiți niciodată hidrogen, oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze în butelii, ca sursă de energie pentru acest produs, deoarece se pot produce explozii și, astfel, vătă-
mări grave.
-  **PERICOL!** Țineți mâinile sau alte membre la distanță de componentele rotative. În caz contrar există pericol de accidentare.


● Utilizare

● Anterior punerii în funcțiune








INDICAȚIE: Produsul poate fi acționat nu-
mai cu aer comprimat curățat, fără condens
și fără ulei.

Presiunea maximă de lucru de 8 bari a pro-
dusului nu trebuie depășită.






INDICAȚIE: Ca să puteți regla presiunea de
aer, sursa de aer comprimat trebuie să fie
dotată cu un reductor de presiune.

- Conectați produsul la o sursă adecvată
de aer comprimat, conectând racordul
rapid al furtunului de alimentare cu niplu
 la produs. Blocajul are loc automat.

● Punerea în funcțiune a aparatului de măsurare a presiunii în anvelope

1. Introduceți fișa cu ventil  pe ventil.
2. Apăsăți declanșatorul  , pentru a porni
alimentarea cu aer.
3. Dați drumul la declanșator  pentru a
opri alimentarea cu aer. Citiți acum pre-
siunea pe manometru .
4. Dacă este prea mult aer (presiune prea
mare) în obiectul umflat: Apăsăți ventilul
de aer  , pentru a evacua aerul.
5. Apăsăți maneta fișei de ventil în jos 
și trageți fișa de ventil  din ventil.
6. După finalizarea lucrărilor, decuplați
produsul de la compresor.

● Utilizarea accesoriilor

- Apăsăți maneta fișei de ventil  și in-
troduceți accesoriul dorit  până la 
sau capacul  în fișa de ventil .

● Punerea în funcțiune a pistolului de suflare

1. Înșurubați duza de prelungire [8] pe pistolul de suflare cu aer comprimat [7].
2. Apăsăți declanșatorul [6], pentru a porni alimentarea cu aer.
3. Dați drumul la declanșator [6] pentru a opri alimentarea cu aer.
4. După finalizarea lucrărilor, decuplați aparatul de la compresor.

INDICAȚIE: Desfaceți mai întâi furtunul de la compresor și desprindeți abia după aceea; furtunul de alimentare de la produs. Astfel evitați o răsucire necontrolată a furtunului de alimentare.

● Întreținere

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE

ACCIDENTARE! Deconectați neapărat produsul de la alimentarea cu aer comprimat, înainte de a-l curăța.

- Produsul nu necesită o întreținere specială.

● Curățare și întreținere

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru curățarea produsului.
- Nu permiteți lichidelor să pătrundă în interiorul produsului. În caz contrar, produsul s-ar putea deteriora.
- Curățați produsul în mod regulat, cel mai bine imediat după încheierea operațiunilor.
- Curățați carcasa cu o lavetă uscată.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 479019_2504) ca dovadă de achiziție.
- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.

- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acestuia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.



Pe parkside-diy.com puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 479019_2504 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800 890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 497019_2504



● Declarație de conformitate UE

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Set accesorii pneumatice
Numărul de model: HG04394

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți

Directiva 2006/42/CE

EN 1953:2013

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

04.07.2025

Locul

Data







ppa. Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurist

Легенда на използваните пиктограми	Страница	65
Въведение	Страница	65
Употреба по предназначение.....	Страница	65
Описание на частите.....	Страница	65
Технически данни.....	Страница	66
Обем на доставката	Страница	66
Указания за безопасност	Страница	66
Обслужване	Страница	67
Преди пускане в действие.....	Страница	67
Пускане в действие пневматичен уред за помпане на гуми с манометър.....	Страница	68
Използване на принадлежностите	Страница	68
Пускане в действие пистолет за продухване	Страница	68
Поддръжка	Страница	68
Почистване и поддръжка	Страница	68
Изхвърляне	Страница	68
Гаранция	Страница	68
Гаранционни условия	Страница	69
Обхват на гаранцията	Страница	69
Процедура при гаранционен случай	Страница	70
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване	Страница	70
Сервизно обслужване	Страница	70
Вносител	Страница	70
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница	71
Сервиз.....	Страница	71
Декларация за съответствие за ЕС	Страница	72

Легенда на използваните пиктограми			
	Прочетете ръководството за експлоатация!		Носете предпазни средства за очите.
	Носете шумозаглушители.		Носете противопрахова маска.
	Носете предпазни ръкавици.		Отстранете опаковката и продукта като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	CE маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.		Указания за безопасност Указания за действия

Комплект пневматични принадлежности

● Въведение



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт.

Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Пневматичният пистолет за гуми служи за помпане на велосипедни гуми, топки, надуваеми дюшеци, надуваеми гумени лодки и др. Пневматичният пистолет за продухване е предназначен за почистване и издухване на предмети и труднодостъпни места. Използвайте

продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за професионални цели. Всяко приложение, различаващо се от предвидената употреба, е забранено и потенциално опасно. Щети вследствие несъблюдаване на указанията или неправилно използване не се покриват от гаранцията и не попадат в обхвата на отговорност на производителя.

● Описание на частите

Непосредствено след разопаковането проверявайте винаги комплектността на доставката, както и изправността на продукта. Не използвайте продукта, ако е повреден.

- 1 Манометър
- 2 Пневматичен уред за помпане на гуми с манометър
- 3 Обезвъздушителен вентил
- 4 Свързващ нипел
- 5 Маркуч с вентилен конектор, прав
- 6 Пусков лост
- 7 Пневматичен пистолет за продухване
- 8 Удължителна дюза

Принадлежности:

- 9 Накрайник за 14, 15, 16
- 10 Игла за топка
- 11 Универсален адаптер за вентили с въртешен Ø от ок. 9mm
- 12 Универсален адаптер за вентили с въртешен Ø от ок. 6mm
- 13 Адаптер за вентили, напр. на велосипедни гуми
- 14 Универсален адаптер за вентили с въртешен Ø от ок. 8mm
- 15 Адаптер за винтови вентили, напр. на надуваеми лодки
- 16 Адаптер за обезвъздушителни вентили

● Технически данни

Работно налягане: макс. 8 bar

Качество на

сгъстения въздух: пречистен, без съдържание на масло и конденз

Обемен разход: пистолет за помпане на гуми:
40–70l/min
пистолет за продухване:
70–130l/min

A-претеглено ниво на звуково налягане

(L_{pA}): Пистолет за помпане на гуми:
84 dB(A)
Пистолет за продухване:
87,7 dB(A)

A-претеглено ниво на звуково налягане

(L_{WA}): пистолет за помпане на гуми:
95 dB(A)
пистолет за продухване:
98,7 dB(A)

Неопределеност: K = 3dB(A)

Измерената стойност е определена съгласно EN 14462 (EN1953:2013).

● Обем на доставката

- 1 пневматичен уред за помпане на гуми с манометър
- 1 пневматичен пистолет за продухване
- 2 удължителни дюзи
- 1 комплект адаптери (8части)
- 1 ръководство за експлоатация



Указания за безопасност

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОНАТАТЪШНИ СПРАВКИ!

-  **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА! Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите. Винаги дръжте децата далече от продукта. Той не е играчка.
- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При използване на пневматични инструменти трябва да се следват основните мерки за безопасност, за да се изключат рискове от пожар, токов удар и нараняване на хора. Моля, преди първото пускане в действие прочетете и задължително съблюдавайте указанията в настоящото ръководство за експлоатация и го съхранявайте добре. Производителят не носи отговорност за щети или физически наранявания, възникнали вследствие неспазване на настоящото ръководство за експлоатация.


- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Посочените рискове са предвидими за общата употреба на ръчни продукти. Въпреки това потребителят следва да прецени специфичните рискове, които могат да възникнат при всяка употреба.

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Изключете подаването на въздух преди смяна на инструмента, настройка и дейности по поддръжката.

- **⚠ ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** За почистване на продукта никога не използвайте бензин или други запалителни течности! Остатъчните пари в продукта могат да се възпламенят от искри и да предизвикат експлозия на продукта. Не работете с продукта във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества. Не обработвайте материали, които са или биха могли да бъдат потенциално леснозапалими или експлозивни.

- Относно повтарящи се рискове указанията за безопасност следва да се прочетат и разберат преди монтажа, експлоатацията, ремонта, поддръжката и смяната на принадлежностите, както и преди работата в близост до пневматичния инфлатор за гуми. В противен случай неизпълнението може да доведе до тежки физически наранявания.
- Продуктът следва да се оборудва, настройва или използва само от квалифицирани и обучени оператори.
- Продуктът не бива да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на защитните мерки и да увеличат рисковете за оператора.
- Продуктът трябва да се поддържа редовно и да се проверява дали са обозначени четливо всички необходими указания за стартиране/безопасност на пневматичните инструменти,

проектни стойности и маркировки, като напр. номинални обороти или номинално налягане на въздуха. Потребителят следва да се обърне към производителя, за да получи резервни етикети за маркировка, ако това е необходимо.

- Не претоварвайте продукта.
-  Никога не използвайте като източник на енергия за този продукт водород, кислород, въглероден двуокис или друг газ в бутилки, тъй като това може да доведе до експлозия, а с това и до тежки наранявания.

- **⚠ ОПАСНОСТ!** Дръжте ръцете си или други крайници далече от въртящите се части. В противен случай съществува опасност от нараняване.


● Обслужване

● Преди пускане в действие

УКАЗАНИЕ: Продуктът следва да се използва само с пречистен сгъстен въздух без съдържание на масло и конденз.

Да не се превишава максималното работно налягане от 8 bar на продукта.

УКАЗАНИЕ: За да можете да регулирате налягането, източникът на сгъстен въздух трябва да е оборудван с редуктор за налягане.

- Включете продукта към подходящ източник на сгъстен въздух, като свържете бързодействащия съединител на захранващия маркуч със свързващия нипел  на продукта. Блокирването се извършва автоматично.

● Пускане в действие пневматичен уред за помпана на гуми с манометър

1. Вкарайте вентилния конектор [5] във вентила.
2. Натиснете пусковия лост [6], за да стартирате притока на въздух.
3. Освободете пусковия лост [6], за да спрете притока на въздух. Отчетете налягането по манометъра [1].
4. Ако въздухът в обекта за зареждане е твърде много (налягането е твърде високо): Натиснете обезвъздушителния вентил [3], за да изпуснете въздух.
5. Натиснете лоста на вентилния конектор [5] надолу и издърпайте вентилния конектор [5] от вентила.
6. След приключване на работа разединете продукта от компресора.

● Използване на принадлежностите

- Натиснете лоста на вентилния конектор [5] и вкарайте избрания адаптер [10] до [13] или накрайник [9] във вентилния конектор [5].

● Пускане в действие пистолет за продухване

1. Завийте удължителната дюза [8] върху пневматичния пистолет за продухване [7].
2. Натиснете пусковия лост [6], за да стартирате притока на въздух.
3. Освободете пусковия лост [6], за да спрете притока на въздух.
4. След приключване на работа разединете продукта от компресора.

УКАЗАНИЕ: Първо освободете маркуча от компресора и след това отстранете

захранващия маркуч от продукта. Така ще избегнете неконтролируемо въртене на захранващия маркуч.

● Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди почистване задължително разединете продукта от захранването със състен въздух.

- Продуктът не изисква специална поддръжка.

● Почистване и поддръжка

- Не използвайте остри предмети за почистване на продукта.
- Във вътрешността на продукта не бива да проникват течности. В противен случай продуктът може да се повреди.
- Почиствайте продукта редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работата.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора

за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратен ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и

установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 479019_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 479019_2504

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор,

освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 479019_2504) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повреда и кога е възникнала.

○



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 479019_2504 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 00800 1184980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 497019_2504



● Декларация за съответствие за ЕС

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 497019_2504)

IAN: 497019_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Комплект пневматични принадлежности
Номер на модела: HG04394

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 1953:2013

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

04.07.2025

Дата









ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorsten Maier

прокурист

прокурист

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα	74
Εισαγωγή	Σελίδα	74
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα	74
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα	74
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα	75
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα	75
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	75
Χειρισμός	Σελίδα	76
Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	Σελίδα	76
Θέση σε λειτουργία του μετρητή πίεσης πλήρωσης ελαστικών	Σελίδα	76
Χρήση των εξαρτημάτων.....	Σελίδα	77
Θέση σε λειτουργία του πιστολιού ξεφυσίματος.....	Σελίδα	77
Συντήρηση	Σελίδα	77
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα	77
Απόσυρση	Σελίδα	77
Εγγύηση	Σελίδα	77
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	78
Σέρβις	Σελίδα	79
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	80

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε ωτοασπίδες.		Φοράτε μάσκα που προστατεύει από τη σκόνη.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.		Απορρίψτε τη συσκευασία και το προϊόν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!
	Το σήμα CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ που βρίσκουν εφαρμογή για το προϊόν.		Υποδειξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

Σετ εξαρτήματα αέρος

● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών.

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή πλήρωσης ελαστικών πεπιεσμένου αέρα είναι κατάλληλη για να φουσκώνει ελαστικά ποδηλάτων, μπάλες, φουσκωτά στρώματα, φουσκωτές βάρκες, κ.λπ. Το πιστόλι ξεφυσίματος είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό και το ξεφύσιμα αντικειμένων και δύσκολα προσπελάσιμων σημείων. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τους τομείς

εφαρμογής που αναφέρονται. Το προϊόν προβλέπεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε χρήση αποκλίνει από την προοριζόμενη απαγορεύεται, και είναι δυνητικά επικίνδυνη. Ζημιές από αμέλεια ή εσφαλμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση και δεν εμπότουν στην ευθύνη του κατασκευαστή.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε τα περιεχόμενα παράδοσης ως προς την πληρότητά τους, καθώς και την άψογη κατάσταση του προϊόντος. Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν, εάν είναι ελαττωματικό.

- 1 Μανόμετρο
- 2 Μετρητής πίεσης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα
- 3 Βαλβίδα εξαέρωσης
- 4 Κομπωτό ρακόρ
- 5 Εύκαμπτος σωλήνας με βύσμα βαλβίδας ίσιο
- 6 Σκανδάλη
- 7 Πιστόλι ξεφυσίματος πεπιεσμένου αέρα
- 8 Ακροφύσιο προέκτασης

Εξαρτήματα:

- 9 Καπάκι για τα εξαρτήματα 14, 15, 16
- 10 Βελόνα με μπίλια
- 11 Γενικός προσαρμογέας για βαλβίδες με εσωτερική Ø περ. 9 mm
- 12 Γενικός προσαρμογέας για βαλβίδες με εσωτερική Ø περ. 6 mm
- 13 Προσαρμογέας βαλβίδων, π.χ., για βαλβίδες ελαστικών ποδηλάτου
- 14 Γενικός προσαρμογέας για βαλβίδες με εσωτερική Ø περ. 8 mm
- 15 Προσαρμογέας για βιδωτές βαλβίδες, π.χ., φουσκωτών βαρκών
- 16 Προσαρμογέας βαλβίδων εξαέρωσης

● Τεχνικά στοιχεία

Πίεση εργασίας:	μέγ. 8 bar
Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα:	καθαρός, χωρίς λάδι και χωρίς συμπύκνωμα
Κατ' όγκο παροχή:	Πληρωτής ελαστικών: 40–70 l/min Πιστόλι ξεφουσίματος: 70–130 l/min
Στάθμη ηχητικής πίεσης με στάθμιση A (L_{pA}):	Πληρωτής ελαστικών: 84 dB(A) Πιστόλι ξεφουσίματος: 87,7 dB(A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης με στάθμιση A (L_{WA}):	Πληρωτής ελαστικών: 95 dB(A) Πιστόλι ξεφουσίματος: 98,7 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης:	$K = 3$ dB(A)
Τιμή μέτρησης ροσδιορισμένη σύμφωνα κατά EN 14462 (EN1953:2013).	


● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 μετρητής πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα
- 1 πιστόλι ξεφουσίματος πεπιεσμένου αέρα
- 2 ακροφύσια προέκτασης
- 1 σετ προσαρμογών (8 τεμαχίων)
- 1 εγχειρίδιο με οδηγίες χρήσης





Υποδείξεις ασφαλείας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΠΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

-  **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!** Μην αφήνετε ποτέ παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους. Κρατάτε πάντοτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν χρησιμοποιούνται εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, πρέπει να τηρούνται βασικά μέτρα ασφαλείας, ώστε να αποκλείονται κίνδυνοι πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμών. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις αυτών των οδηγιών χρήσης και φυλάξτε τις καλά. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζηκίες ή σωματικές βλάβες, οι οποίες προκύπτουν επειδή δεν τηρήθηκαν αυτές οι οδηγίες χρήσης.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι αναφερόμενοι κίνδυνοι είναι προβλέψιμοι για τη γενική χρήση προϊόντων χειρός. Ωστόσο, πρέπει πέραν τούτου ο χρήστης να αξιολογήσει συγκεκριμένους κινδύνους, οι οποίοι μπορούν να προκύψουν εξαιτίας οποιασδήποτε χρήσης.

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν από την αλλαγή εργαλείου, τη ρύθμιση και τις εργασίες συντήρησης.
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της συσκευής βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Οι εναπομείναντες ατμοί στο προϊόν μπορούν να αναφλεγούν μέσω σπινθήρων και να προκαλέσουν έκρηξη του προϊόντος. Μην εργάζεστε με το προϊόν σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Μην επεξεργάζεστε υλικά, τα οποία είναι ή μπορεί να είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- Σχετικά με πολλαπλούς κινδύνους, πρέπει οι υποδείξεις ασφάλειας να διαβαστούν και να γίνουν αντιληπτές πριν από τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στον μετρητή πίεσης πλήρωσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα. Ειδάλλως, από αυτό ίσως προκληθούν σοβαρές σωματικές βλάβες.
- Το προϊόν θα πρέπει να συναρμολογείται, να ρυθμίζεται ή να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί. Τροποίσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφάλειας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Το προϊόν πρέπει να συντηρείται τακτικά, ώστε να ελέγχεται ότι η απαιτούμενη εισαγωγή / όλες οι υποδείξεις ασφάλειας για τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, οι διαβαθμισμένες τιμές και σημάνσεις, όπως, π.χ., ο ονομαστικός αριθμός στροφών ή η ονομαστική πίεση αέρα παρατίθενται ευδιάκριτα πάνω στο προϊόν. Ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή, για να λάβει ανταλλακτικές

ετικέτες για σήμανση, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
-  Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υδρογόνο, οξυγόνο, διοξείδιο του άνθρακα ή άλλο αέριο σε φιάλες ως πηγή ενέργειας αυτού του προϊόντος, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί έκρηξη και κατά συνέπεια σοβαροί τραυματισμοί.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κρατήστε τα χέρια ή άλλα άκρα σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής. Ειδάλλως, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

● Χειρισμός

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με καθαρό πεπιεσμένο αέρα χωρίς υγρασία και λάδι.

Δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί η μέγιστη πίεση εργασίας των 8 bar στο προϊόν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε την πίεση αέρα, πρέπει η πηγή πεπιεσμένου αέρα να είναι εξοπλισμένη με έναν εκτονωτή πίεσης.

- Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του λάστιχου τροφοδοσίας στο κουμπωτό ρακόρ [4] του προϊόντος. Η ασφάλιση γίνεται αυτομάτως.

● Θέση σε λειτουργία του μετρητή πίεσης πλήρωσης ελαστικών

1. Εφαρμόστε το βύσμα βαλβίδας [5] στη βαλβίδα.

2. Πιέστε τη σκανδάλη [6], για να ξεκινήσετε την παροχή αέρα.
3. Αφήστε τη σκανδάλη [6], για να σταματήσετε την παροχή αέρα. Διαβάστε την πίεση πλήρωσης στο μανόμετρο [1].
4. Σε περίπτωση που υπάρχει πολύς αέρας (υπερβολικά υψηλή πίεση) στο προς πλήρωση αντικείμενο: Πιέστε τη βαλβίδα εξαέρωσης [3], ώστε να διαφύγει αέρας.
5. Πιέστε τον μοχλό του βύσματος βαλβίδας [5] προς τα κάτω και βγάλτε το βύσμα βαλβίδας [5] από τη βαλβίδα.
6. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το προϊόν από τον συμπιεστή.

● Χρήση των εξαρτημάτων

- Πιέστε τον μοχλό του βύσματος βαλβίδας [5] και εφαρμόστε το επιθυμητό εξάρτημα [10] έως [13] ή το καπάκι [9] στο βύσμα βαλβίδας [5].

● Θέση σε λειτουργία του πιστολιού ξεφουσίματος

1. Βιδώστε ένα ακροφύσιο προέκτασης [8] στο πιστόλι ξεφουσίματος [7].
2. Πιέστε τη σκανδάλη [6], για να ξεκινήσετε την παροχή αέρα.
3. Αφήστε τη σκανδάλη [6], για να σταματήσετε την παροχή αέρα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το προϊόν από τον συμπιεστή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αποσυνδέστε αρχικά το λάστιχο από τον συμπιεστή και μόνο κατόπιν αυτού, αποσυνδέστε το λάστιχο τροφοδοσίας από το προϊόν. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε την ανεξέλεγκτη περιδίνηση του λάστιχου τροφοδοσίας.

● Συντήρηση

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε οπωσδήποτε το προϊόν από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, προτού το καθαρίσετε.
- Το προϊόν δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση.

● Καθαρισμός και φροντίδα

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του προϊόντος.
- Δεν πρέπει να φτάσουν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος. Ειδάλλως, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν, καλύτερα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα με ένα στεγνό πανί.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 479019_2504) ως αποδεικτικό αγοράς.
- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του χειριδίου οδηγίων χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα χειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη

μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 479019_2504, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Σέρβικ

GR

Σέρβικ Ελλάδα

Τηλ: 00800 491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 497019_2504

CY

Σέρβικ Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 497019_2504

CE

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 497019_2504)

ΙΑΝ: 497019_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Σετ εξαρτήματα αέρος
Αριθμός μοντέλου: HG04394

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λυτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

EN 1953:2013

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

04.07.2025

Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG04394
Version: 10/2025

Last Information Update · Információk állása
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií
Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών: 07/2025
Ident.-No.: HG04394072025-3

IAN 497019_2504

3 